



4. DATOS DE LOS SOCIOS O ACCIONISTAS DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA

No.	Nombres y Apellidos completos	Estado Civil	Nacionalidad	Domicilio
1	NOZOMI SAJO 3092	CASADO	JAPONESA	5-8 KITA HORIE 4 CHOME NISHIKU, OSAKA - JAPON
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				

安間 亨

FIRMA DEL REPRESENTANTE LEGAL, SECRETARIO
ADMINISTRADOR O FUNCIONARIO DE LA SOCIEDAD
EXTRANJERA O APODERADO LOCAL

Nota 2.- Si este formulario hubiere sido otorgado en el exterior, deberá estar autenticado por Cónsul ecuatoriano o apostillado

FECHA DE PRESENTACIÓN 2013 04 23
AÑO MES DIA

EL PRESENTE FORMULARIO NO SE ACEPTARÁ CON ENMENDADURAS O TACHONES



SUNAMI INDUSTRY CO., LTD.

Main Bank:
Sumitomo Mitsui
Banking corporation

No. 2-5-28, Nishihommachi, Nishiku,
Osaka 550-0005, Japan

TEL: 81-6-6110-1473
FAX: 81-6-6110-1474
E-mail: sunami@sunami-s.co.jp

④

17 DE ABRIL DE 2013

DECLARACIÓN JURADA

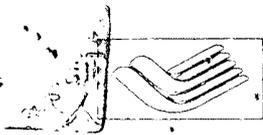
YO, RYOICHI SEKI, DE NACIONALIDAD JAPONESA, DE PROFESIÓN EMPRESARIO, DE ESTADO CIVIL CASADO, IDENTIFICADO CON PASAPORTE JAPONÉS NUMERO TK6657527 CON DOMICILIO EN ASAHI KU IMAICHI 2-22-12 OSAKA - JAPÓN, REPRESENTANTE LÉGAL (DIRECTOR GERENTE) DE LA EMPRESA SUNAMI INDUSTRY CO., LTD., ELEGIDO POR UN PERIODO DE 10 AÑOS, CON DOMICILIO REAL EN NISHI HOMMACHI YAMATO BLDG Nº 2-5-28 NISHI HOMMACHI NISHI KU OSAKA 550-0005 JAPÓN.

DECLARO BAJO JURAMENTO QUE LA NÓMINA DE LOS ACCIONISTAS DE NUESTRA COMPAÑIA, EL DOCUMENTO REQUERIDO ESTA VEZ, ESTA TRADUCIDA CON TODA CONFORMIDAD.

PARA QUE MEDIANTE ESTA DECLARACIÓN SE PUEDA SUBSANAR LA OBSERVACIÓN CONTENIDA EN LA ESQUELA DE LA FECHA 15 DE ABRIL DEL 2013.

SUNAMI INDUSTRY CO., LTD.

RYOICHI SEKI
DIRECTOR GERENTE



SUNAMI INDUSTRY CO., LTD.

No. 2-5-28, Nishihommachi, Nishiku
Osaka, 550-0005, Japan

TEL: 81-6-6110-1473
FAX: 81-6-6110-1474
E-mail: sunami@sunami-s.co.jp

Main Bank:
Sumitomo Mitsui
Banking Corporation
Resona Bank, Ltd.

株主名簿 (NÓMINA DE LOS ACCIONISTAS)

企業情報 (DATOS DE LA EMPRESA)

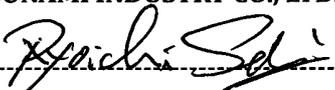
商号 (RAZÓN SOCIAL)	スナミ産業株式会社 (SUNAMI INDUSTRY CO., LTD.)
本店 (DOMICILIO)	大阪市西区西本町 2-5-28 (5-28 NISHI HOMMACHI 2- CHOME, NISHI-KU OSAKA)
会社法人等番号 (NÚMERO DE PERSONERÍA JURÍDICA DE LA COMPAÑÍA)	1200-01-106482
設立 (CONSTITUCIÓN)	2004年1月28日 (28 DE ENERO DEL 2004)
資本金 (CAPITAL SOCIAL)	10,000,000 円 (10,000,000 YENES)
発行可能株式数 (ACCIONES EMITIDAS)	1,000 株 (1,000 ACCIONES)
発行済株式数 (ACCIONES PAGADAS)	200 株 (200 ACCIONES)

株主情報 (DATOS DE LOS ACCIONISTAS)

姓名 (NOMBRES Y APELLIDOS)	身分証明 (NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN)	未/既婚 (ESTADO CIVIL)	国籍 (NACIONALIDAD)	所有株式数 (ACCIONES QUE POSSE)	住所 (DOMICILIO)
佐渡 のぞみ (NOZOMI SADO)	パスポート番号 TH9616435 (PASAPORTE)	既婚 (CASADO)	日本人 (JAPONESA)	200	大阪市西区北堀江 4-5-8 (5-8 KITA HORIE 4-CHOME, NISHIKU, OSAKA, JAPÓN)

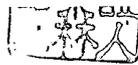
発行日: 2013年4月15日
(FECHA DE EMISIÓN: 15 DE ABRIL DEL 2013)

上記データは真実で、間違いありません。
CONFIRMO QUE LOS DATOS ARRIBA-MENCIONADOS SON VERDADEROS Y CORRECTOS.

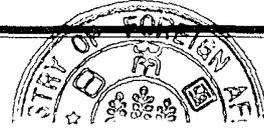
SUNAMI INDUSTRY CO., LTD.

RYOICHI SEKI
DIRECTIVO GERENTE
(REPRESENTANTE LEGAL)

大阪市西区西本町 2-5-28
スナミ産業株式会社
代表取締役 関 良一





登簿番号 平成 25 年 第 171 号



嘱託人スナミ産業株式会社代表取締役関 良 一
の代理人寺 田 浩は、本職の面前で、これに編綴された
証書にある嘱託人の署名を自認した。

よって、これを認証する。

平成 25 年 4 月 17 日 公証人役場において。

大阪法務局所属

大阪府中央区安土町三丁目 4 番 10 号

公証人

杉森 研二



Registered No. 171 of 2013

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that HIROSHI TERADA ,an
agent of RYOICHI SEKI Representative Director of
SUNAMI INDUSTRY CO ., LTD. has stated in my
very presence that said RYOICHI SEKI
acknowledged himself to have signed to the
attached document .

Dated this 17th day of April , 2013

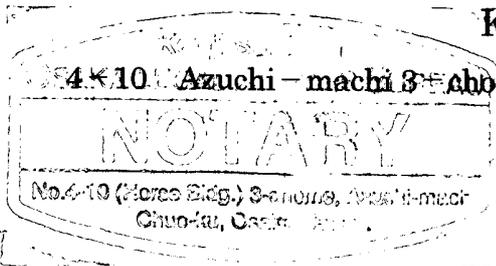
Osaka Legal Affairs Bureau

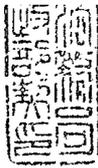
Notary

Kenji Sugimori

Kenji Sugimori

No. 4-10 Azuchi-machi 3-chome, Chuo-ku, Osaka, Japan





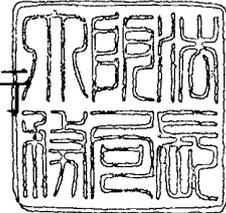
第 2118 号

証 明

この認証の付与は、在職中の公証人がその権限に基づいてしたものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成~~25~~年~~4~~月17日

大阪法務局長 河 合 裕 行



Registration No.

CERTIFICATE

This is to certify that the annexed Notarial Certificate has been executed by Notary, duly authorized and practising in Osaka, Japan, and that the Official seal appearing on the same is genuine.

Date APR. 17. 2013

Director of the Osaka Legal Affairs Bureau

(aparece la mitad del sello redondo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón)

ACLARACIÓN

(Convención De La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País : JAPÓN

Este documento público

2. ha sido firmado por Kenji SUGIMORI
3. actuando en su capacidad de Notario Público de la Oficina de Asuntos Legales de Osaka
4. lleva el sello/impronta de Kenji SUGIMORI, Notario Público

Certificado

5. en Osaka 6. 17 de Abril de 2013

7. por el Ministerio de Relaciones Exteriores

8. Nº 3020

9. Sello/impronta 10. Firma:

(aparece sello redondo del (firma legible)

Ministerio de Relaciones Exteriores Naomi Asano

Japón) por el Ministerio de Relaciones Exteriores

Fiel traducción del original realizada por Toru Amma, en la medida de su conocimiento.

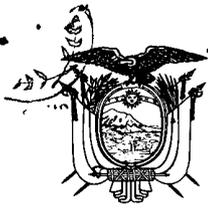
安間亨

Toru Amma

Pasaporte:TH2485251

Lugar y fecha: Quito, 21 de Abril de 2013





DR. JORGE MACHADO CEVALLOS

2013-17-01-NOTARIA 01-D-03526

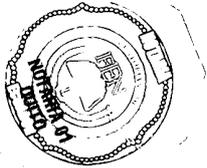
NOTARIA PRIMERA DE QUITO: RECONOCIMIENTO DE FIRMA.-



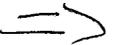
En la ciudad de San Francisco de Quito, capital de la República Ecuador, hoy día **martes veintitrés de Abril del dos mil trece**; ante mí, **DOCTOR JORGE MACHADO CEVALLOS, NOTARIO PRIMERO DEL CANTON QUITO**, comparece el **señor TORU AMMA, soltero**, por sus propios derechos, portador del Pasaporte No. **TH2485251**. El compareciente es de nacionalidad japonesa quien declara conocer el idioma español, mayor de edad, legalmente capaz, domiciliado en esta ciudad de Quito, a quien de conocer doy fe, en virtud de haberme exhibido su respectivo Pasaporte, que en copia certificada se agrega a esta diligencia; y, advertido que fue de la obligación que tiene de decir la verdad y de la gravedad de las penas por perjurio; declara bajo juramento y por su honor, que reconoce como suya propia la firma y rúbrica puesta al pie de la traducción al **idioma español al pie de la Aclaración** que antecede; y, además declara que en su firma se lee: "TORU AMMA", ya que es la única que utiliza en todos sus actos públicos como privados. Así mismo declara el compareciente que el documento que antecede fue traducido por él, del idioma inglés al idioma español por conocer ambos idiomas.- Para constancia suscribe al pie de esta diligencia. Extiendo la presente diligencia al amparo de lo dispuesto en el Artículo dieciocho de la Ley Notarial. Se archiva una fotocopia en el Libro de Diligencias de esta Notaria.- **DILIGENCIA No.3526/cpt**



安間 亨



[Firma manuscrita]
 Dr. Jorge Machado Cevallos
 Notario Primero del Cantón Quito



(dos sellos rojos con caracteres japoneses)

(la mitad del sello redondo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón)

Registro N° 171-2013

CERTIFICADO NOTARIAL

Certifico que el señor Hiroshi TERADA un agente del señor del Ryoichi SEKI, Director Representante de SUNAMI INDUSTRY CO., LTD. ha declarado en mi presencia que el tal señor Ryoichi SEKI reconoce haber firmado el documento adjunto.

Fechado este 17 de Abril de 2013

(Sello rojo cuadrado con caracteres japoneses)

(firma legible)

KENJI SUGIMORI

Notaria Oficina de Asuntos Legales de Osaka

4-10, Azuchi-machi, 3-chome,

Chuo-ku, Osaka, Japón

(sello ovalado de la Oficina de Asuntos Legales de Osaka. Notaría)

Fiel traducción del original realizada por Toru Amma, en la medida de su conocimiento.

安間 亨

Toru Amma

Pasaporte:TH2485251

Lugar y fecha: Quito, 21 de Abril de 2013





DR. JORGE MACHADO CEVALLOS

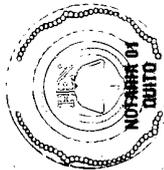
2013-17-01-NOTARIA 01-D-03524

NOTARIA PRIMERA DE QUITO: RECONOCIMIENTO DE FIRMA.-

En la ciudad de San Francisco de Quito, capital de la República Ecuador, hoy día **martes veintitrés de Abril del dos mil trece**; ante mí, **DOCTOR JORGE MACHADO CEVALLOS, NOTARIO PRIMERO DEL CANTON QUITO**, comparece el **señor TORU AMMA, soltero**, por sus propios derechos, portador del Pasaporte No. **TH2485251**. El compareciente es de nacionalidad japonesa quien declara conocer el idioma español, mayor de edad, legalmente capaz, domiciliado en esta ciudad de Quito, a quien de conocer doy fe, en virtud de haberme exhibido su respectivo Pasaporte, que en copia certificada se agrega a esta diligencia; y, advertido que fue de la obligación que tiene de decir la verdad y de la gravedad de las penas por perjurio; declara bajo juramento y por su honor, que reconoce como suya propia la firma y rúbrica puesta al pie de la traducción al idioma español al pie del **Certificado Notarial**, que antecede; y, además declara que en su firma se lee: "TORU AMMA", ya que es la única que utiliza en todos sus actos públicos como privados. Así mismo declara el compareciente que el documento que antecede fue traducido por él, del idioma japonés a español y de inglés al idioma español por conocer ambos idiomas.- Para constancia suscribe al pie de esta diligencia. Extiendo la presente diligencia al amparo de lo dispuesto en el Artículo dieciocho de la Ley Notarial. Se archiva una fotocopia en el Libro de Diligencias de esta Notaria.- **DILIGENCIA No.3524/cpt FC12558**



安間 亨



Dr. Jorge Machado Cevallos
Notario Primero del Cantón Quito

⇒

(aparece página escrita en caracteres japoneses con tres sellos rojos)

Registro Nº 2118

CERTIFICADO

Certifico que el Certificado Notariado adjunto ha sido por un Notario, debidamente autorizado y en ejercicio en Osaka, Japón, y que el sello oficial que aparece en el mismo es auténtico.

Fecha: 17 de Abril de 2013

Director de la Oficina de Asuntos Legales de Osaka

Fiel traducción del original realizada por Toru Amma, en la medida de su conocimiento.

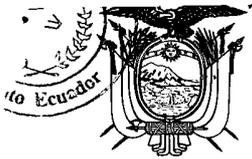
安間 亨

Toru Amma

Pasaporte: TH2485251

Lugar y fecha: Quito, 21 de Abril de 2013





DR. JORGE MACHADO CEVALLOS

2013-17-01-NOTARIA 01-D-03526

NOTARIA PRIMERA DE QUITO: RECONOCIMIENTO DE FIRMA.-



En la ciudad de San Francisco de Quito, capital de la República Ecuador, hoy día **martes veintitrés de Abril del dos mil trece**; ante mí, **DOCTOR JORGE MACHADO CEVALLOS, NOTARIO PRIMERO DEL CANTON QUITO**, comparece el **señor TORU AMMA, soltero**, por sus propios derechos, portador del Pasaporte No. **TH2485251**. El compareciente es de nacionalidad japonesa quien declara conocer el idioma español, mayor de edad, legalmente capaz, domiciliado en esta ciudad de Quito, a quien de conocer doy fe, en virtud de haberme exhibido su respectivo Pasaporte, que en copia certificada se agrega a esta diligencia; y, advertido que fue de la obligación que tiene de decir la verdad y de la gravedad de las penas por perjurio; declara bajo juramento y por su honor, que reconoce como suya propia la firma y rúbrica puesta al pie de la traducción al idioma español al pie del **Certificado**, que antecede; y, además declara que en su firma se lee: "TORU AMMA", ya que es la única que utiliza en todos sus actos públicos como privados. Así mismo declara el compareciente que el documento que antecede fue traducido por él, del idioma japonés a español y de inglés al idioma español por conocer ambos idiomas.- Para constancia suscribe al pie de esta diligencia. Extiende la presente diligencia al amparo de lo dispuesto en el Artículo dieciocho de la Ley Notarial. Se archiva una fotocopia en el Libro de Diligencias de esta Notaria.- **DILIGENCIA No.3526/cpt FC 125558**

安問亭



Dr. Jorge Machado Cevallos
Notario Primero del Cantón Quito

=>



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: **JAPAN**

This public document

2. has been signed by **Kenji SUGIMORI**

3. acting in the capacity of **Notary Public of the Osaka
Legal Affairs Bureau**

4. bears the seal/stamp of **Kenji SUGIMORI, Notary Public**

Certified

5. at **Osaka**

6. **APR. 17. 2013**

7. by **the Ministry of Foreign Affairs**

8. No. **3020**

9. Seal/stamp:



10. Signature:

Naomi ASANO

For the Minister for Foreign Affairs